

BYRRH

VIN TONIQUE et APERITIF

Agents: PAUL GELPI & SONS, New Orleans

RECOMMANDE AUX FAMILLES VENTE EN 1912: 11.000.000 DE BOUTEILLES
L. VIOLET. - THUIR, FRANCE

BYRRH

ENGLISH SECTION

L'Abelle de la Nouvelle-Orléans
Daily Edition.
NEW ORLEANS BEE PUBLISHING CO., Limited
PUBLISHER.
COL. HUGUES J. DE LA VERGNE
PRESIDENT AND EDITOR.
H. BEGUE, JR.
MANAGER.
Phone Main 3487.

Office, 520 Conti St., between De-
catur and Chartres.

Entered as second-class mail matter, at the
Postoffice at New Orleans, La., under Act of
March 2, 1879.

MANSCRIPTION RATES.
Daily Edition.

In the United States—	
One year	\$7.50
Six months	3.75
Three months	1.92
One month	.63
One week	.15
For Foreign Countries—	
One year	\$12.15
Six months	6.10
Three months	3.06
One month	1.02
Weekly Edition	
In the United States—	
One year	\$3.50
Six months	1.75
Three months	.90
One month	.30
For Foreign Countries—	
One year	\$4.50
Six months	2.25
Three months	1.12
Sunday Edition	
In the United States—	
One year	\$2.50
Six months	1.25
Three months	.62
One month	.21
For Foreign Countries—	
One year	\$3.50
Six months	1.75
Three months	.87
One month	.29

Subscriptions are invariably payable in advance.

The Community Chorus.

The "Community Chorus", under the direction of Miss Ruth Harrison, will have its second concert Sunday, January 14, 1917, at 5 o'clock, in the auditorium of the Association of Commerce. This concert promises to be a musical event of notable importance.

The principal soloist, secured through the efforts of Miss Harrison, is Signor Gaetano Panaciuoli, one of the foremost vocalists in the United States. Before coming to America, Signor Panaciuoli played with the leading hands and orchestras abroad. He was for three years connected with the "Orchestre Symphonique" of Marseilles, France. He has been for two years first trumpet soloist with the St. Paul Symphony Orchestra.

A lucky chance brings Signor Panaciuoli to New Orleans at the date of the Community Chorus concert in January—and he has signified his absolute sympathy with the efforts of Miss Harrison and Mr. B. M. Grunewald in promoting community singing.

A letter received this week states that Signor Panaciuoli will play the "Inflammator" from the Stabat Mater of Rossini, and an aria from "La Tosca" of Puccini.

Miss Harrison and Mr. Grunewald wish to emphasize the fact that the concerts of the Community Chorus are free to the general public and take this means to extend a cordial invitation to all music lovers and to all who are interested in this movement of musical uplift.

Rehearsals for the Community Chorus take place on Thursday evenings at 8 o'clock at the Grunewald Music Store—every week.

Adulteration of Fruits.

Washington, D. C., Dec. 27. — The campaign against the swerving of the immature oranges and immature grapefruit so as to give the immature fruit the color of ripe fruit has been successful, largely because of the active help of the greater part of the citrus-fruit producers. Comparatively few sweetened, immature oranges were offered during the last year, and it is believed the better quality of fruit resulted in a steadier market so that the producer as well as the consumer benefited.

Other forms of adulteration not already mentioned that received special attention are the adulteration of scallops and canned tomatoes with water, the substitution of colored starch paste for tomato sauce, the poppering of spoiled canned goods, the traffic in cull beans, in decomposed tomato products, in rancid olive oil, in wormy horse beans, the substitution of foreign fat for cacao butter in and the addition of cacao shells to, cacao products, the adulteration of rice bran with rice hulls, the coloring of inferior macaroni and of plain noodles, the misbranding of domestic macaroni in simulation of imported goods, and the adulteration of oats with water or weed seeds.

TO THE PUBLIC.

The New Orleans Bee, No. 520 Conti St., is prepared to publish in the English language in its daily paper all legal and judicial advertisements and notices at the rate of three and a half (3 1/2) cents per agate line, net, instead of seven (7) cents per agate line as heretofore.

REAL ESTATE TRANSFERS.

Theo. Reuther to Armstrong Donaldson, lot, Leasaps, Burgundy, Dauphine and Poland, \$250.—Tichenor.

Mrs. Hubert E. Fraser to Dixie Homestead Assn, portion, Dauphine, Forstall, Royal and Reynes, \$1200.—Beary.

Purchaser to Vendor, same property, \$1250.—Beary.

N. O. Home Site Co., Ltd., to Arthur J. Weber, 4 lots, Claiborne, Forstall, N. Robertson and Reynes, \$1500.—Dreyfous.

Frederick Rieker to Sherman L. Jones, lot, Perdido, White, Broad and Poydras, \$200.—Private.

Home Builders' Realty Co. to Mrs. Wm. Johnson, lot, Midlothian, Parkway Drive, Lily and — Sts, \$25.—Private.

Same to Mrs. Marie Wells, lot, Rose Ave, Lily, Wisteria and — Sts, \$40.—Private.

Same to Robert L. Banks, lot, Gladiolas, Wisteria, Rose Ave and — Sts, \$50.—Private.

Mrs. John J. Diet et al to Mrs. Wid. Edw. J. Memory, lot, Dorgenois, Rocheblave, Iberville and Canal, \$225.—Den-
cheaud.

Same to Security Bldg and Loan Association, 3 lots, Iberville, Dorgenois, Rocheblave and Canal, \$2700.—Den-
cheaud.

Geo. S. Colby, Jr., to Joseph Lee Rhodes, 2 lots, Olympia, Murat, Toulouse and St. Peter, \$1200.—Weil.

Homebuilders' Bldg and Loan Assn to Wm. H. Hickerson, portion front-
ing on the upper side of State St., \$2800.—Legier.

Mrs. Mary Clara Daigre to Phoenix Bldg and Homestead Assn, portion, Napo-
leon, Liberty, Franklin and Jena, \$1700.—Secher.

Purchaser to Vendor, same property, \$1700.—Secher.

Geo. W. Weeks and Wife to The People's Homestead Assn, portion, Con-
stance, Patton, State St and Burthe-
ville Line, \$2000.—Bonin.

Purchaser to Vendor, same property, \$2000.—Bonin.

Succession of Wilson Daniel to Mrs. Wid. Jas. T. Nix, lot, Genadas, John-
Cohn and Hurkoy, \$750.—Sherrill.

William Ray to Jacques C. Vidou, lot,
Oleander, Forshey, Fern and Burdette,
\$100 (with right to redeem). Duval.

Joseph A. Blythe to Walter L. Mon-
roe, 2 lots, Frank, Adams, Rankins, Bi-
son and East Canal, \$62.—Private.

N. O., Fort Jackson and Grand Island
R. R. Co. to N. O. and Lower Coast R.
R. Co., that certain line of railroad, be-
ginning in the 5th Dist. of N. O., La.,
and running through parishes of Or-
leans, Jefferson and Plaquemines, to
Buras, La.; portion Opelousas, Eliza-
bawyer, Alex and Kent; also 2 portions,
Kent, Alex, Eliza and Powder; also
other movable property, \$175,300.—Pri-
vate.

COMMERCIAL.

Spot Cotton.

New Orleans	17.25
Galveston	17.25
Mobile	17.00
Little Rock	17.25
Montgomery	17.25
Memphis	18.00

FINANCIAL.

Bonds.

Street Railroads—	Bid.	Asked.
American Cities 5-7	98 1/2	99 1/2
Birmingham 5-7	98 1/2	99 1/2
Meridian 5-7	98 1/2	99 1/2
N. O. Ry. and L. Co. 1914	97 1/2	98 1/2
N. O. City R. R. 1914	97 1/2	98 1/2
State and City		
City 5-7	97 1/2	98 1/2
Premium Bonds	97 1/2	98 1/2
Public Improvement, 1914	97 1/2	98 1/2
Public Improvement, new	97 1/2	98 1/2

November Exports Set New Record.

Exports for November were the largest on record, exceeding those for Sep-
tember by \$300,000. The total for
November, as announced by the Bu-
reau of Foreign and Domestic Com-

ECHOS DU VIEUX MONDE

Suite de la 1ère page.

rets en Scandinavie en préparant l'im-
portation d'un grand nombre de pro-
duits français qui trouveront en ce
moment, en Danemark, en Suède et en
Norvège un placement facile et avanta-
geux.

Nîmes. — Le colonel Peppino Garibaldi, qui fut au début de la guerre l'organisateur à Nîmes de l'héroïque légion des volontaires garibaldiens, commande actuellement une brigade mixte sur le front italien. En permission du front le Colonel Garibaldi s'est rendu dans notre région avant de rejoindre son poste aux armées italiennes.

DECLARATIONS DE M. TREPOF

Suite de la 1ère page.

crié hier, ce que l'Angleterre va nous dire demain.

Le gouvernement et le Parlement français doivent accepter virilement cette doctrine, avec toutes ses conséquences d'énergie et de volonté.

ALFRED GAUPE,
de l'Académie française.

V. LAUDUMIEY. B. ADER.
Président et Gérant. Vice-Président.
EMILE ADER, Secrétaire.

LAUDUMIEY & CO. LTD.



Entrepreneurs de Pompes
Funèbres et Embaumeurs

1108-1112 Rue N. Remparts
PHONE HEMLOCK 108.

F. A. BRUNET
HORLOGER, BIJOUTIER, JOAILLER
313 RUE ROYALE Phone Main 4380
La seule Grande et Unique Maison
Française à la Nouvelle-Orléans.
Les ordres de la campagne sont ac-
ceptés.

ments of the Department of Com-
merce, is \$517,000,000. The total ex-
ports for the eleven months ended with
November were \$1,061,000,000, against
\$1,195,000,000 for the same period in
1915, and \$2,500,000,000 in 1913, which
was the largest total for normal years.

November imports were valued at
\$177,000,000, representing a slight de-
crease when compared with those for
October, \$178,000,000, but exceeding by
\$21,500,000 those for the same period in
1915, and by \$50,000,000, or 25 per cent, the
November average from 1911 to 1915.

The eleven months' imports were val-
ued at \$2,186,000,000, as against \$1,606-
800,000 in 1915 and \$1,674,000,000 in 1914,
the former high-record year in im-
ports.

Of the November imports, 66 per cent
entered free of duty, being about the
same proportion as that for November,
1915.

The United States entered upon the
last month of the year with a foreign
trade of \$71,180,000,000 for eleven months
and with prospects that the year's
trade will approximate \$7,800,000,000
in value. This estimate is based on an-
ticipated results for November.

The favorable trade balance for No-
vember was \$340,000,000, or about twice
as much as for November, 1915, and
four times as much as for November,
1914. The excess of exports over im-
ports for the eleven months of 1916 was
\$2,773,000,000, compared with \$1,588-
600,000 in 1915 and \$1,933,000,000 in 1914.

The net outward gold movement fo-
cused \$20,100,000 for the month and
\$399,000,000 for the eleven months end-
ing with November. Like periods of
1915 gave \$57,000,000 and \$387,000,000,
respectively; while in 1914 there was a
net outward gold movement of \$7-
100,000 for the month and \$169,200,000
for the eleven months. Gold imports in
November totaled \$36,500,000, the small-
est with one exception during the last
six months, and representing a drop
from \$122,700,000 in June. Gold ex-
ports in November aggregated \$26-
300,000, the largest figure shown by
any earlier month of the year. The
eleven months show gold imports of
\$527,000,000 and gold exports to the
value of \$127,800,000.

LE BILLET EXTERIEUR.

Suite de la 1ère page.

veut voir clair et marcher le front
haut et les yeux levés, elle a fait des
prodiges et ne se sent pas lasse si elle est
dirigée dans une voie précise, suivant
des directions fermes. Elle est plus
désireuse d'actions que de discours et
sa confiance ne réclame que des com-
pétences et des volontés.

G. REYNALD, Sénateur,
Secrétaire de la Commission des
Affaires Etrangères.

ATHENÉE LOUISIANAIS
(Groupe de l'Alliance Française)
CONCOLES DE 1914-1917.
Programme.

L'Abelle propose le sujet suivant aux per-
sonnes qui désirent prendre part au concours
La Langue française au lendemain de la paix.
Les manuscrits seront reçus jusqu'au 1er
mars 1917, inclusivement.

L'auteur du manuscrit qui aura été jugé le
meilleur recevra une médaille d'or et un prix
de 500 fr. en espèces, et le comité juge le
manuscrit digne d'être couronné.

L'auteur qui le juge utile, accordera une
seconde médaille.

Toute personne de race blanche résidant en
Louisiane est invitée à concourir.

Les manuscrits doivent être écrits en langue
française aussi facilement que possible, ou
l'orthographe sur papier ayant une marge,
et revêtus sur le verso, de la date et du nom
de l'auteur.

Chaque manuscrit sera remis avec deux fan-
sions, mais portant une égrappe de devise qui
sera reproduite sur une enveloppe cachetée
dans laquelle l'auteur aura écrit son nom et
son adresse.

Le comité pourra accorder des médailles
honorifiques, si le jury le juge convenable.

Le comité pourra également les manuscrits
contenant le mot de l'auteur qui a gagné le prix,
pour s'assurer qu'il est dans les conditions du
concours.

Tout manuscrit couronné sera publié dans
le Journal de l'Abelle.

La présentation des prix se fera dans une
salle publique, où aura lieu la circon-
stance, sous les auspices d'une fête littéraire
et artistique.

Le nom du lauréat ou de la lauréate sera
proclamé à cette fête et les listes des con-
currents et des mentions honorables au-
ront été publiées, seront lues devant le public.

Les manuscrits devront se soumettre strictement
aux conditions du programme.

Les manuscrits non couronnés ne seront
pas rendus.


Tout manuscrit qui sera couronné sera
conservé par le comité et pourra être utilisé
dans une autre circonstance.

Les manuscrits seront adressés à l'Athénée
Louisianais, c/o de la Banque d'Etat, Nou-
velle-Orléans.

Le secrétaire général:
LEONEL C. DUREL.

CHAMPAGNE

LOUIS ROEDERER
REIMS



Exigez l'Etoile Comme Garantie.

PAUL GELPI ET FILS
AGENTS
227 RUE DECATUR Nouvelle-Orléans

TOITURES
Françaises, plissées, en caducorés.
Tuites en métal galvanisé.
Fournisseurs de toitures à huile.
R. V. REDMOND & SON,
309-311-313 Rue Decatur.
Phone Main 4056-4057.
16 JAN-1 20

DISTINCTIVE GIFTS FOR OCCASIONS ALL
HARTWELL

E. G. ECUYER
Fabricant et Dépositaire de
TABLEAUX, CADRES ET MOULURES
1206 RUE CANAL
En face de la Station Terminus
Phone, Main 362 Nouvelle-Orléans, La.

A. CRESSON,
PEINTRE ET COLLEUR DE PAPIER
PEINTRE-DECORATEUR ET MARBREUR
515 RUE BOURBON.
En faisant vos emplettes mentionnez l'Abelle.

Les Spécialités
Du Magasin Holmes
Marchandises de
Premier Choix
Assortiments Complètes
Prix satisfaisants au
Public et à nous-mêmes
Service exact de ventes, de livraisons, et de
commandes par la Poste
Notre but est de mériter la confiance absolue du public

D. H. HOLMES CO.
LIMITED
Paris, New-York,
Londres, Berlin
et Florence.
En faisant vos emplettes mentionnez l'Abelle, S. V. P.

Les Marchés au Succès
sont construites en dollars, pièce sur pièce. Chaque dollar
déposé vous avance plus près du but que vous souhaitez—l'in-
dépendance—; ce qui n'est atteint qu'en économisant une
partie de ce que vous gagnez maintenant.

Whitney-Central Trust & Savings Bank
Rues St. Charles et Gravier Rues Chartres et Iberville
8132 rue Oak Rues Dauphine et Piétié

En faisant vos emplettes mentionnez l'Abelle, S. V. P.

Le seul établissement économique.
J. M. Cabanas et Cie.
240 RUE CHARTRES.
A vous, Messieurs les vendeurs du détail, pourquoi ne
visitez-vous pas cette maison? Là vous trouverez tous les
articles à prix de fabrique.
Et vous, Mesdames, qui cherchez toujours l'économie, si
vous achetez à notre établissement, vous obtiendrez tout ce
dont vous avez besoin avec un 50 pour cent meilleur marché
que vendent les plus grands magasins de la ville.
Essayez et vous vous convaincrez.
Quand vous viendrez en ville, n'oubliez pas de visiter.

En faisant vos emplettes mentionnez l'Abelle, S. V. P.

NOTEZ BIEN L'ADRESSE
201-211 rue Nord Rempart
Couvreurs, Marchands d'Ardoises et Réparateurs
LE SEUL ET UNIQUE BRANDIN PAS DE SUCCURSAL
ALBERT BRANDIN SLATE AND ROOFING CO., Inc.
Téléphone Main 1212
En faisant vos emplettes mentionnez l'Abelle, S. V. P.

D. MERCIER'S SONS
Les marchands renommés par la modicité des prix de leurs articles et
la loyauté dans leurs transactions commerciales,
Vêtements confectionnés, Chapeaux et Articles de Toilette pour mes-
sieurs et enfants.
Le magasin est ouvert le samedi soir jusqu'à neuf heures du 1er octobre au 1er juillet
Coin des rues Dauphine et Bienville, à deux lieues de la rue du Canal, 2ème District.
En faisant vos emplettes mentionnez l'Abelle, S. V. P.

Amis Conquis par Téléphone
Notre conduite envers les uns les autres détermine générale-
ment le gain ou la perte d'amitié. Notre individualité se
réflète dans tout ce que nous disons, et dans la façon de dire.
Par exemple, lorsque nous entamons une conversation par
téléphone, il y a certaines choses qu'il faut retenir dans la mé-
moire et qui seraient utiles dans cette circonstance. Nous ne
voyons pas la personne avec qui nous causons, mais le télé-
phone transmet fidèlement notre accent et les inflexions de
notre voix, si bien que nous ne pouvons échapper à l'individualité.
C'est le cas d'être non pas face à face, mais de voix à voix.

CUMBERLAND TELEPHONE & TELEGRAPH COMPANY, Inc.

